

# Pensis d'Amours vueill retraire

Linker 65,56; RS 187

Mss.: a 19, C 189, K 88, M 29, N 34, P 26, T 165, X 64 = Gace Brulé; L 60, O 98, U 32, V 41 = anonimo.

Metrica: a7' b7' a7' b7' a7' b7' c7' c7' (MW 815,5). *Chanson* di 6 *coblas doblas* di 8 versi, seguite da una *tornada* di 2.

Edizioni: Huet 1902, p. 52; Petersen Dyggve 1951, p. 254.

- letto 1137 volte

## Edizioni

- letto 1008 volte

## Huet

I.  
Pensis d'Amors vueil retraire  
Conment li miens cuers me maine,  
Qu'a son plaisir m'estuet faire  
Ce dont j'ai enui et paine;  
Trop me fait ma dolor plaie,  
S'en tieig Amor a vilaine  
Qui m'ocit en son servise,  
Que toz sui a sa devise.

II.  
Ma dolor me convient taire  
Et servir Amor certaine,  
Car toz mes penses repaire  
A estre li suens demaine.  
Se cele m'est debonaire,  
Qui de toz bons sens est plaine,  
Tel joie avroie conquise,  
Qui ja n'iert par moi requise.

### III.

Amors dechiet et empire  
Par fause gent noveliere;  
Por ce en trai grief martire  
Que siens sui a ma maniere.  
On ne porroit pas bien dire  
Si grant dolor en priere,  
Com el s'est en mon cuer mise,  
De li amer, sens feintise.

### IV.

Ma volentez tret et tire  
La ou l'on la tient moins chiere;  
Mes ne me soi escondire  
De rienz qu'Amors me requiere.  
Je cuit qu'or me vuet ocire  
D'esperance mençongiere;  
Mais a servir l'ai emprise;  
Sel ferai jusqu'au juïse.

### V.

De li ne partirai mie,  
Por ennui ne pour pesance;  
Et cil qui plus m'en chastie  
Ne vuet pas ma delivrance,  
Qu'Amors a grant seignorie,  
Sol de membrer sa semblance.  
Por ce sui en son servise,  
Ja m'en a joie promise.

### VI.

Mon cuer ai en sa baillie;  
Mal fera, s'el ne m'avance;  
Ne ja por riens que nuns die  
N'avrai aillors ma fiance;  
Ains morrai, s'el ne m'aïe,  
En ceste longue atendance.  
Servir la vueil a sa guise,  
Tant qu'Amors l'ara esprise.

### VII.

Odins, lonc tens l'ara quise  
Gasçoz qui tant l'aime et prise.

- letto 615 volte

**Petersen Dyggve**

I.

Pensis d'Amours vueill retraire  
comment li miens cuers me maine,  
qu'a son plesir m'estuet faire  
ce dont j'ai anui et paine;  
trop me fait ma douleur plaie,  
s'en tieig Amour a vilainne  
qui m'ocit en son servise,  
qui touz sui a sa devise.

II.

Ma douleur me convient taire  
et servir Amour certaine,  
que tous mes pensers repaire  
a estre li suens, demainne.  
Se cele m'est debonaire  
qui de tous bons sens est plainne,  
tel joie avroie conquise  
qui ja n'iert par moi requise.

III.

Amours dechiet et empire  
par fausse gent nouveliere;  
pour ce en trai grief martire  
que suens sui a ma maniere.  
L'en ne porroit pas bien dire  
si grant douleur en proiere,  
com el s'est en mon cuer mise,  
de li amer sanz faintise.

IV.

Ma volentez trait et tire  
la u on la tient mainz chiere;  
maiz ne me doi escondire  
de rienz qu'Amours me requiere.  
Je cuit que me veut ocirre  
d'esperance mençongiere;  
maiz a servir l'ai emprise,  
sel ferai jusqu'al juïse.

V.

De li ne partirai mie  
pour ennui ne pour pesance;  
et cil qui pluz m'en chastie  
ne veut pas ma delivrance,  
qu'Amours a grant seignorie  
seul d'amembrer sa samblance.  
Pour ce sui en son servise  
ja m'en a joie pramise.

VI.

Du tout sui en sa baillie;  
mal fera s'el ne m'avance;  
ne ja pour rienz que nus die  
n'avrai ailleurs ma fiance,  
ainz morrai, se ne m'aïe,  
en ceste longe atendance.  
Servir la vueill a sa guise  
tant que Amours l'ait esprise.

VII.

Odins, lonc tanz l'a enquisse  
Gassos, qui tant l'eime et prise.

- letto 559 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/pensis-damours-vueill-retraire>